

UNE AVENTURE D' **Astérix** LE GAVLOIS

Astérix

**CHEZ LES
BRETONS**

Dessins de UDERZO

Texte de GOSCINNY



DARGAUD
EDITEUR

- UDERZO -

UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS

TEXTE DE GOSCINNY

DESSINS DE UDERZO



DARGAUD  ÉDITEUR

PARIS • BARCELONE • LAUSANNE • LONDRES • MILAN • MONTREAL • NEW YORK • STUTTGART

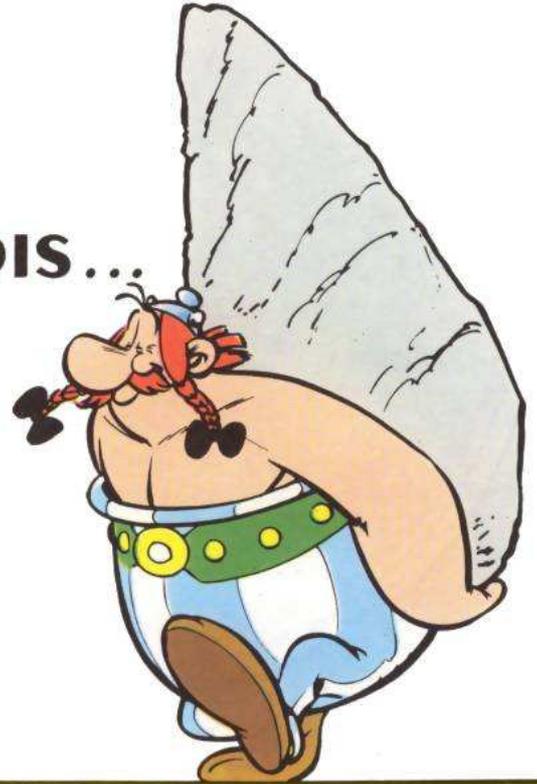


Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute? Non! Un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains des camps retranchés de Babaorum, Aquarium, Laudanum et Petitbonum...

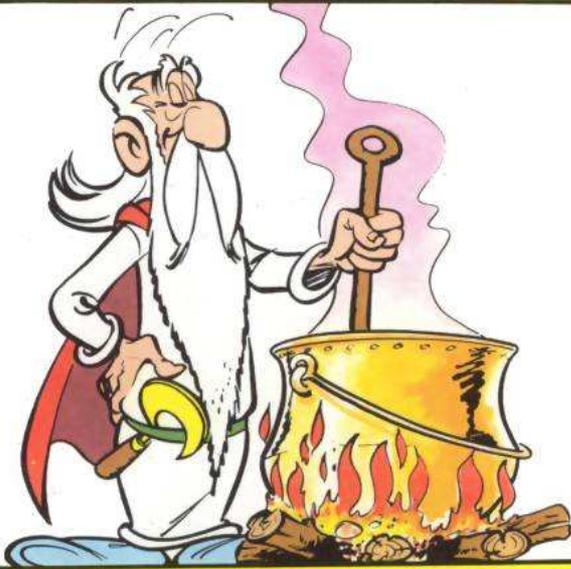


QUELQUES GAULOIS...

Astérix, le héros de ces aventures. Petit guerrier à l'esprit malin, à l'intelligence vive, toutes les missions périlleuses lui sont confiées sans hésitation. Astérix tire sa force surhumaine de la potion magique du druide Panoramix...



Obélix, est l'inséparable ami d'Astérix. Livreur de menhirs de son état, grand amateur de sangliers, Obélix est toujours prêt à tout abandonner pour suivre Astérix dans une nouvelle aventure. Pourvu qu'il y ait des sangliers et de belles bagarres.



Panoramix, le druide vénérable du village, cueille le gui et prépare des potions magiques. Sa plus grande réussite est la potion qui donne une force surhumaine au consommateur. Mais Panoramix a d'autres recettes en réserve...



Abraracourcix, enfin, est le chef de la tribu. Majestueux, courageux, ombrageux, le vieux guerrier est respecté par ses hommes, craint par ses ennemis. Abraracourcix ne craint qu'une chose : c'est que le ciel lui tombe sur la tête, mais comme il le dit lui-même : « C'est pas demain la veille ! »



Assurancetourix, c'est le barde. Les opinions sur son talent sont partagées : lui, il trouve qu'il est génial, tous les autres pensent qu'il est innommable. Mais quand il ne dit rien, c'est un gai compagnon, fort apprécié...



BIEN! NOUS AVONS PU FAIRE SUFFISAMMENT D'ÉCONOMIES POUR ACHETER CE BATEAU, MAIS FAISONS ATTENTION; MÉFIONS-NOUS DES GAULOIS!

SUR LE MARE BRITANNICUM, BRAS DE MER QUI SÉPARE LA BRETAGNE DU CONTINENT, UN NAVIRE PIRATE NAVIGUE AVEC PRUDENCE...



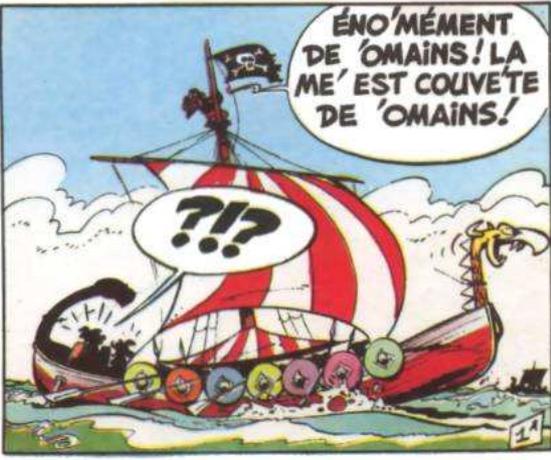
NAVI' A BABO'D!

SONT-CE DES GAULOIS, PAR TOUTATIS?...



NON! SONT-CE DES 'OMAINS PA' JUPITE'!

PARFAIT, PARFAIT! HYARRGH! HYARRGH! HYARRGH!...



ÉNO'MÉMENT DE 'OMAINS! LA ME' EST COUVETE DE 'OMAINS!



MAIS?... MAIS?... FUYONS!

TROP TARD!...



B!!!!!!!!!! ELLE EST FOIDE!

O FORTUNATOS NIMIUM, SUA SI BONA NORINT AGRICOLAS!

AU LIEU DE FAIRE DES CALEMBOURS FACILES, GARÇON J'AIMERAI NIEUX QUE TU ME DISES CE QUE C'ÉTAIT QU'IL Y A...
#



ÇA, C'ÉTAIT TOUT SIMPLEMENT JULES CÉSAR ALLANT ENVAHIR LA BRETAGNE, AVEC TOUTE SA FLOTTE ET TOUTE SON ARMÉE!

LA BRETAGNE AVAIT SOUVENT AIDÉ LA GAULE DANS SA LUTTE CONTRE LES ROMAINS. AUSSI, APRÈS AVOIR VAINCU LES GAULOIS, JULES CÉSAR DÉCIDE DE S'EMBARQUER À PORTUS TTILUS (BOULOGNE) POUR ENVAHIR LA GRANDE ÎLE.



LES BRÉTONS RESEMBLAIENT AUX GAULOIS ET BEAUCOUP D'ENTRE EUX ÉTAIENT LES DESCENDANTS DES TRIBUS VENUES DE GAULE POUR S'INSTALLER EN BRETAGNE. ILS PARLAIENT LA MÊME LANGUE QUE LES GAULOIS, MAIS AVAIENT UNE FAÇON UN PEU SPÉCIALE DE S'EXPRIMER...



BONTÉ GRACIEUSE / CE SPECTACLE EST SURPRENANT!

IL EST, N'EST-IL PAS ?...



LES BRÉTONS ÉTAIENT COMMANDES PAR LE CHEF CASSIVELLAUNOS



MAIS LES BRÉTONS, MALGRÉ TOUTE LEUR BRAVOURE, AVAIENT D'ÉTRANGES COÛTUMES QUI NUISAIENT À L'EFFICACITÉ DE LEURS ARMES...

AOH! JE PENSE QU'IL VA ÊTRE L'HEURE N'EST-IL PAS ?

L'HEURE ?... L'HEURE DE QUOI ?



JE DEMANDE VÔTRE PARDON, NOUS CONTINUERONS PLUS TARD.

MAIS OÙ VONT-ILS, PAR JUPITER ?

JE NE SAIS PAS, PAR MERCURE ! ILS NOUS LAISSENT TOMBER EN PLEIN COMBAT. ÇA NE SE FAIT PAS, ÇA !



... ILS S'ARRÊTAIENT TOUS LES JOURS À 5 HEURES, POUR BOIRE DE L'EAU CHAUDE ...

JE PRENDRAI UN NUAGE DE LAIT, JE VOUS PRIE.

S'IL VOUS PLAÎT, FAITES !

PUIS-JE AVOIR DE LA MARMELADE POUR LES ROTIES ?

SÛR, VOUS POUVEZ !



ET EN PLUS, ILS S'ARRÊTAIENT DEUX JOURS TOUS LES CINQ JOURS ...

FIN DE SEMAINE, DÉSOLÉ !...

MAIS ILS M'AGACENT À LA FIN !!!



JULES CÉSAR, FIN STRATÈGE, DÉCIDA ALORS DE NE LIVRER BATAILLE QUE VERS CINQ HEURES TOUS LES JOURS ET TOUTE LA JOURNÉE LES JOURS DE REPOS DES BRÉTONS...

AOH! CHOQUANT. CE NE SONT PAS DES GENTILS HOMMES.

À L'ATTAQUE PAR JUNON !



ET BIENÔT, CASSIVELLAUNOS DOIT SE SOUMETTRE ET TOUTE LA BRETAGNE EST OCCUPÉE ...

TOUTE ? NON ! CAR UN VILLAGE RÉSISTE ENCORE À L'ENVAHISSEUR. UN PETIT VILLAGE DANS LE CANTIUM...

LE PETIT VILLAGE QUI RESTÉ VICTORIEUSEMENT AUX ASSAULTS ROMAINS, EST PEUPLE DE BRETONS TEIGNEUX, SOUS LES ORDRES DU CHEF ZEBIGBOS...



IL Y A LÀ DES HOMMES VENUS DE TOUTE LA BRETAGNE, UNIS PAR LEUR AMOUR DE LA LIBERTÉ. PARMI ELIX, DES HIBERNIENS ET DES CALÉDONIENS...



O TORIN L'ARINGOLOBIX ET MOI MÊME AVONS ÉTÉ CONVOQUÉS PAR LE CHEF, JOLITORAX.

OUI, MAC ANOTÉRAPIX, LA SITUATION EST ASSEZ SÉRIEUSE. PLUTÔT.

EN EFFET...



NOUS NE POURRONS PLUS TENIR BIEN LONGTEMPS CONTRE LES ROMAINS. IL NOUS FAUT DE L'AIDE.

MERCI. PAS DE SUCRE. DU LAIT. UN NUAGE.



J'AI UN COUSIN GERMAIN QUI HABITE EN GAULE. SON VILLAGE RÉSISTE DEPUIS LONGTEMPS AUX ROMAINS. IL PARAIT QUE C'EST GRÂCE À UNE POTION MAGIQUE QUI LEUR DONNE UNE FORCE SURHUMAINE.



JOLITORAX VA EN GAULE VOIR TON COUSIN ET RAPPORTER-NOUS DE LA POTION MAGIQUE. C'EST NOTRE DERNIER ESPOIR.

AOH, CELA ME PERMETTRA DE REVIOIR MON CHER COUSIN ASTÉRIX. JE NE L'AI PAS VU DEPUIS LONGTEMPS. QUOI ?



JE PORTE UN TOAST AU SUCCÈS DE CETTE MISSION !



DÈS LA NUIT VENUE...

BONNE CHANCE, ET TOUTE CETTE SORTIE DE CHOSES...



L'HABILE JOLITORAX PARVIENT À SE GLISSER À TRAVERS LES LIGNES ROMAINES...

CETTE NUIT, ON EST TRANQUILLES : IL N'Y A PAS DE BROUILLARD, ILS NE VONT PAS ESSAYER DE SORTIR CES BRETONS.



...ET A ATTEINDRE LA CÔTE POUR S'EMBARQUER À BORD D'UN FRÊLE ESQUIF, EN DIRECTION DE LA GAULE.



JOLITORAX A ÉTÉ ÉLEVÉ DANS LA TRIBU DES CAMBRIDGES QUI SONT, AVANT TOUT, D'EXCELLENTS RAMEURS.

LA PAIX RÉGNE DANS LE PETIT VILLAGE GAULOIS QUE NOUS CONNAISSONS BIEN. ELLE RÉGNE MÊME TELLEMENT QUE...

JE M'ENNUIE, ASÉRIX. IL N'Y A PRESQUE PLUS DE ROMAINS.

TU SAIS BIEN, OBÉLIX, QUE LES ROMAINS SONT EN BRÉTAGNE, POUR LA PLUPART.

MAIS, CE N'EST PAS JUSTE ÇA ! SI LES BRÉTONS VEULENT S'AMUSER AVEC LES ROMAINS, ILS N'ONT QU'À VENIR ICI, AU LIEU DE LES EMMENER CHEZ EUX !

POUR LA DERNIÈRE FOIS, OBÉLIX : LES BRÉTONS N'ONT PAS EMMENÉ LES ROMAINS CHEZ ...

HEM !
HEM !

JE DIS MESSIEURS : POURRIEZ-VOUS M'INDIQUER LA RÉSIDENCE DE M^r ASÉRIX ?

?!
44

JE SUIS ASÉRIX !

JE DIS. ÇA C'EST UN MORCEAU DE CHANCE ! JE SUIS JOLITORAX ! SECOURONS-NOUS LES MAINS !

JOLITORAX ! MON COUSIN GERMAIN !

ET ÇA, C'EST OBÉLIX, MON MEILLEUR AMI !

SECOURONS-NOUS LES MAINS !...

BON.

OBÉLIX !

BOM !
BOM !
BOM !

MAIS C'EST CE GERMAIN QUI M'A DIT ...

CE N'EST PAS UN GERMAIN, C'EST UN BRÉTON ET IL NE PARLE PAS TOUT À FAÏT COMME NOUS !!!

SPLÉNDIDE !
SPLÉNDIDE !





DANS CE TONNEAU, IL Y A DE QUOI DONNER DE LA FORCE À TOUTE TA TRIBU, ET DES SOUCIS À TOUTS LES ROMAINS...

JE SUIS TRÈS RECONNAISSANT À VOUS, DRUIDE PANORAMIX...



MAIS COMMENT VAIS-JE FAIRE TOUT SEUL, POUR EMPORTER CE GRAND TONNEAU EN BRÉTAGNE ?



ÉVIDEMMENT, TU POURRAIS BOIRE DE LA POTION POUR AVOIR LA FORCE DE PORTER LE TONNEAU MAIS CE SERAIT BÊTE D'UTILISER LA POTION POUR ÇA.

PLÛTÔT.



TU PENSES À CE QUE JE PENSE, OBÉLIX ?

OH, OUI, ASTÉRIX ! PUISQUE LES ROMAINS SONT EN BRÉTAGNE, ALLONS RIGOLER EN BRÉTAGNE.



ET BIEN, JOLITORAX, SI NOTRE CHEF LE PERMET, NOUS IRONS AVEC TOI EN BRÉTAGNE.

MERVEILLEUX !... MAIS JE NE VOUDRAIS PAS ÊTRE UN ENNUI POUR VOUS..

TIENS ! VOICI LE CHEF.



JE SUIS D'ACCORD, ASTÉRIX, POUR QUE VOUS ALLIEZ FAIRE UN DÉBARQUEMENT EN BRÉTAGNE... IL RESTE SI PEU DE ROMAINS DANS NOTRE RÉGION, QUE NOUS POUVONS NOUS PASSER DE VOUS QUELQUE TEMPS.



JE DIS ! ÇA, C'EST UN MORCEAU DE CHANCE !

NOUS ALLONS REVOIR LES ROMAINS ! NOUS ALLONS REVOIR LES ROMAINS !

TRALALA !

OUAH ! OUAH !



ATTENDEZ. JE VAIS VOUS REMPLIR DES GOURDES DE POTION POUR LE VOYAGE.

QUELLES SONT CES HERBES ÉTRANGES, PANORAMIX ?



CE SONT DES HERBES QUI VIENNENT DE TRÈS LOIN. JE NE SAIS PAS ENCORE À QUOI ELLES SERVENT. TU PEUX EN PRENDRE SI ÇA T'AMUSE.

NOS AMIS ONT FINI LEURS PRÉPARATIFS DE DÉPART...



TU SERAS BIEN SAGE PENDANT MON ABSENCE, HEIN IDÉFIX ?

SNIF!

...ET TOUT LE VILLAGE EST RÉUNI POUR FAIRE SES ADIEUX AUX COURAGEUX VOYAGEURS



LYRE? QUELLE LYRE? NON, JE N'AI PAS VU TA LYRE, ASSURANCE TOUXX.

MAIS ALORS... POUR MON CHANT D'ADIEU?

NOUS AURIONS DU EMPORTER QUELQUES VIVRES.

BONTÉ GRACIEUSE! POURQUOI FAIRE? EN BRÉTAGNE, LA NOURRITURE EST DÉLICIEUSE, ELLE VOUS PLAIRA J'EN SUIS SÛR, QUOI?



AH! VOICI MON BATEAU.

IL N'EST PAS GROS!



IL EST PLUS PETIT QUE LE JARDIN DE MON ONCLE...



...MAIS IL EST PLUS GRAND QUE LE CASQUE DE MON NEVEU.

À CE MOMENT, UNE GALÈRE ROMAINE QUITTE DUBRAE (DOUVRES), EN BRÉTAGNE ET SE DIRIGE VERS LA GAULE, RAHÉNAVANT À SON BORD, UNE PARTIE DE LA GARNISON DU CAMP FORTIFIÉ D'AQUARIUM...



TU DOIS ÊTRE HEUREUX, Ô TULLIUS STRATOCUMULUS, DE RETROUVER TON CALME CAMP FORTIFIÉ D'AQUARIUM, APRÈS CETTE RUDE CAMPAGNE CONTRE LES BRÉTONS!



DANS MA RÉGION, IL Y A UN VILLAGE DE FOUS, ET PLÛTÔT QUE DE LES RETROUVER, PAR JUPITER, JE PRÉFÈRE N'IMPORTÉ QUELLE CAMPAGNE.



FRÈRE ESQUIF, DROIT DEVANT!

?! 7



JE DIS! QUEL ENNUÏ!
UNE ROMAINE GALÈRE!
OÙ ÇA?
OU SA?



DES ROMAINS!
ON Y VA,
ASTÉRIX?
ÇA ROMPRAIT LA MONOTONIE
DU VOYAGE, MAIS IL VAUDRAIT
PEUT-ÊTRE MIEUX ÉVITER LE
COMBAT, POUR NE PAS
MÊTRE LE TONNEAU
EN PÉRIL.



OH, ASTÉRIX! ALLONG-Y!
ALLONG-Y DANS LA
ROMAINE GALÈRE!
IL N'EST PLUS TEMPS DE
L'ESQUIVER... ILS VIENNENT
VERS NOUS.



PRENDS UN
PEU DE POTION
MAGIQUE, JOLITORAX!

MAÏS ÇA VA ÊTRE
L'HEURE DE L'EAU
CHAUDE!



IL EST VRAIMENT TRÈS
FRÈLE CÉT ESQUIF! SANS
DOÛTE DES PÊCHEURS
GAULOÏS... NOUS ALLONS
NOUS AMUSER À LEUR
FAIRE PEUR.
IL VAUDRAIT
MIEUX NE PAS
PRENDRE DE
RISQUES.



DES RISQUES?
UNE GALÈRE FORÏEMENT
ARABE CONTRE UN
FRÈRE ESQUIF?

ZIN FRÈRE
ESQUIF PLEIN
DE GAULOÏS!

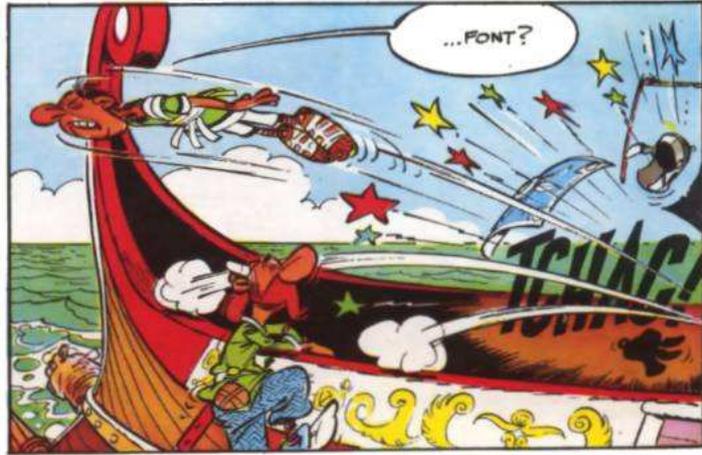


HA! HA! HA! HA!
TU VERRAS CE QUE D'IRONT TES
GAULOÏS QUAND NOUS NOUS
APPROCHERONS D'EUX!



A L'ABORDAGE,
PAR TOUTATIS!

CO... COMMENT
A L'ABORDAGE???



LE BROUILLARD SE LÈVE POUR RÉVÉLER UN TRISTE SPECTACLE...



BIEN. ILS SONT PARTIS. MAINTENANT QU'ON METTE LE BATEAU EN ORDRE ET QU'ON N'EN PARLE PLUS. HMM?



PARLONS-EN, AU CONTRAIRE! CES IRREDUCTIBLES GAULOIS VONT EN BRETAGNE ET ILS TRANSPORTENT UN TONNEAU DE POTION MAGIQUE! JE LES AI ENTENDUS! IL FAUT PREVENIR NOS CHEFS EN BRETAGNE!



TOUT... TOUT ÇA POUR UN PEU DE POTION MAGIQUE?... ET PUIS, EST-CE QU'ON N'EXAGÈRE PAS UN PEU LA PUISSANCE DE CETTE POTION?



OH NON, CAPITAINE!



BON, BON. ALEA JACTA EST, NOUS RETOURNONS EN BRETAGNE.



PENDANT CE TEMPS, NOS AMIS APPROCHENT DE LA CÔTE BRETONNE...



BONTÉ, NON! SEULEMENT QUAND IL NE PLEUT PAS.



PEU APRÈS...



ON EN PARLE CHEZ NOUS, DE CE TUNNEL; ON A MÊME COMMENCÉ À LE CREUSER, MAIS ÇA RISQUE D'ÊTRE ASSEZ LONG. PLÛTÔT.





JE VAIS VOUS CONDUIRE VERS UNE AUBERGE AMIE, OÙ VOUS PRENDREZ VÔTRE PREMIER BRÉTON REPAS.

ENFIN! JE COMMENÇAIS À AVOIR UN APPÉTIT GROS.



J'ESPÈRE QU'ILS ONT DU SANGLIER!

TU N'AS PAS VU L'ENSEIGNE?



ÇA NE VEUT RIEN DIRE. J'AI CONNU UNE AUBERGE QUI S'APPELAIT: "AU BON ACCUEIL" ET...

CHUT, OBÉLIX!

HELLO, PATRON!

BONNIE! C'EST JOLITORAX!



BSSBSSBSS
BSS BSSBSS

JE DIS!



JOLITORAX M'APPREND QUE VOUS ÊTES DES AMIS. JE SUIS HEUREUX DE SECOUR VOS MAINS... JE VAIS VOUS SERVIR UN BON REPAS.



MAIS APRÈS, IL FAUDRA PARTIR. LES ROMAINS SURVEILLENT DE PRÈS L'HEURE DE FERMETURE DES AUBERGES.

TROIS CERVEOISES, EN ATTENDANT, PATRON.



BEUH...

ELLES NE SONT PAS ASSEZ TIÈDES, PEUT-ÊTRE? JE PEUX LES FAIRE CHAMBRER...



À TABLE! LE SANGLIER EST SERVI!

AAAAAH!



C'EST ÇA LE RIEUR SANGLIER?... IL N'Y A PAS DE QUOI RIRE!

OBÉLIX, MANGE ET NE FAIS PAS DE COMMENTAIRES! EN BRÉTAGNE, IL FAUT FAIRE COMME LES BRÉTONS!



MAIS, BOUILLI AVEC DE LA SAUCE À LA MENTHE, ASTÉRIX!... PAUVRE BÊTE!...



ÇA VA ÊTRE L'HEURE DE FERMER, AUBERGE! SERS-NOUS DES CEROISES EN ATTENDANT!



OUI, OUI... JE DÉSIRE JUSTEMENT À CES MESSIEURS QU'IL ÉTAIT TEMPS DE PARTIR.



HEP! VOUS, LÀ-BAS! UN INSTANT, PAR JUPITER! QUE TRANSPORTEZ-VOUS DANS CE TONNEAU?



DE... DE LA CEROISE TIÈDE.

AH... JE PENSAIS QUE C'ÉTAIT UN PETIT VIN GAULOIS... JE L'AURAIS CONFISQUÉ... MAIS DE LA CEROISE TIÈDE... BON, PARTÉZ!



COMBIEN ÉTRANGE! IL NE SEMBLE PAS AIMER LA CEROISE TIÈDE!

CROYEZ-VOUS!

ILS SONT FOUS, CES ROMAINS!

LE RIEUR SANGLIER



ÉLDIGNONS-NOUS VITE! IL Y A DES GARNISONS IMPORTANTES LE LONG DE LA CÔTE. NOUS DEVONS NOUS RENDRE À LONDINIUM*, C'EST UNE GRANDE VILLE ET NOUS Y AVONS DES AMIS.

* LONDRES



PENDANT CE TEMPS, DANS L'AUBERGE DU "RIEUR SANGLIER"

DÉCURION!



UN MESSAGE DU PRÉFET: TOUTES LES GARNISONS DOIVENT ÊTRE EN ALERTE! ON RECHERCHE DE DAN-GEREUX IRREDUCTIBLES! UN BRÉTON ET DEUX GAULOIS!

PAR MERCURE!

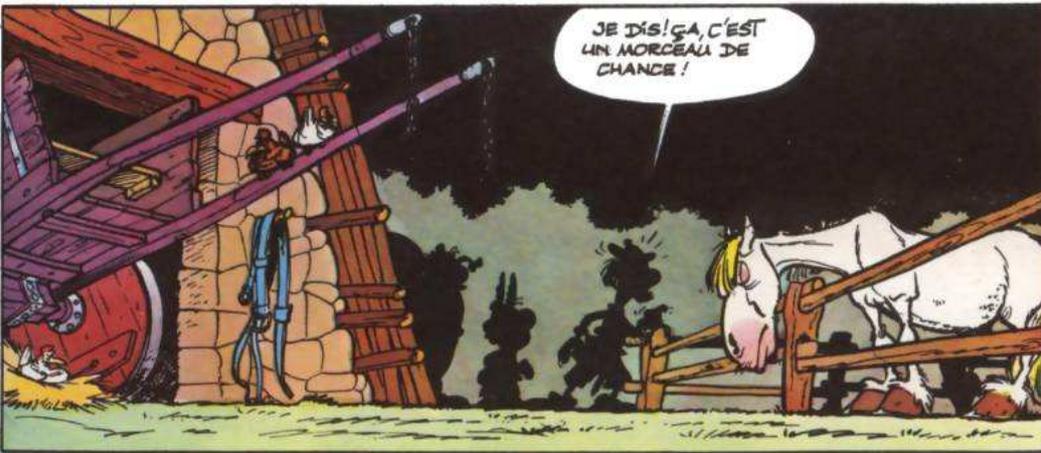


ILS TRANSPORTENT UNE ARME SECRÈTE DANS UN TONNEAU!

LA CEROISE TIÈDE!!!



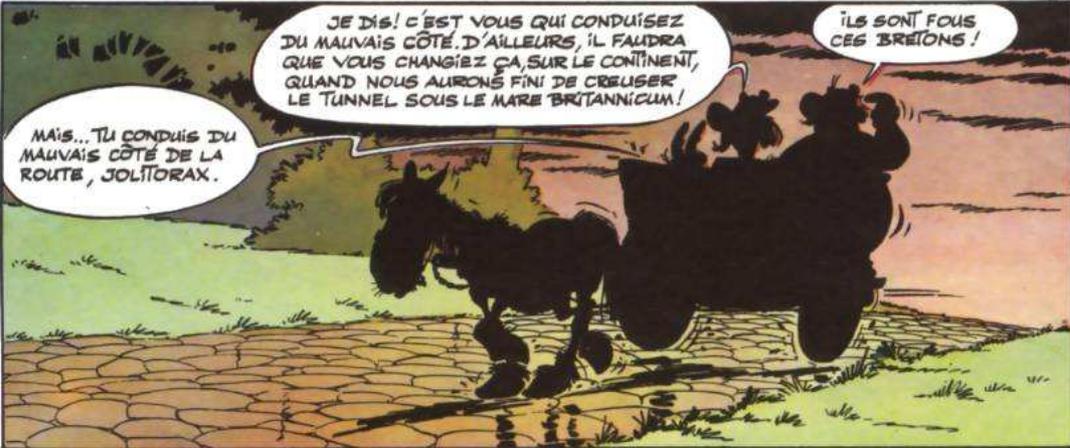
NON, ÇA C'EST UNE ARME CONNUE. IL S'AGIRAIT PLUTÔT D'UNE POTION MAGIQUE.



JE DIS! ÇA, C'EST UN MORCEAU DE CHANCE!



EN ROUTE VERS LONDINIUM! TCHIP! TCHIP!



JE DIS! C'EST VOUS QUI CONDUISEZ DU MAUVAIS CÔTÉ. D'AILLEURS, IL FAUDRA QUE VOUS CHANGIEZ ÇA, SUR LE CONTINENT, QUAND NOUS AURONS FINI DE CREUSER LE TUNNEL SOUS LE MARE BRITANNICUM!

ILS SONT FOUS CES BRETONS!

MAIS... TU CONDUIS DU MAUVAIS CÔTÉ DE LA ROUTE, JOLITORAX.



UNE ROMAINE PATROUILLE!



ALLEZ! ON FONCE À TRAVERS LA ROMAINE PATROUILLE!

NON! ESSAYONS DE PASSER INAPERCUS. FAISONS DEMI-TOUR.

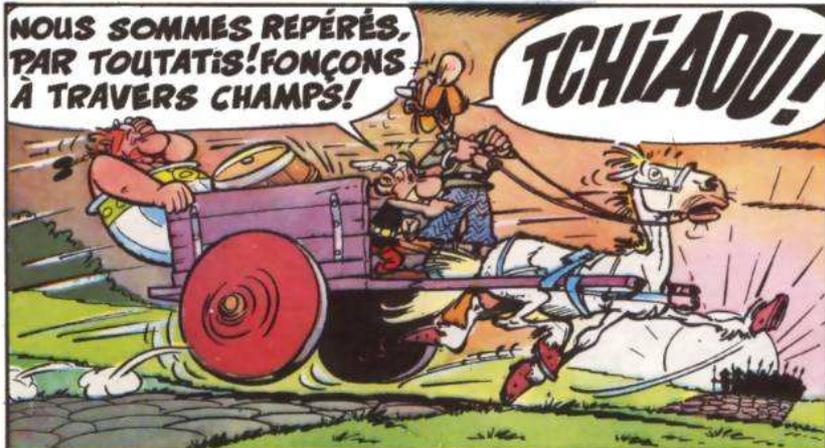


JE TROUVE QU'ON AURAIT TRÈS BIEN PU FONCER ET...

JE DIS! UNE AUTRE ROMAINE PATROUILLE!

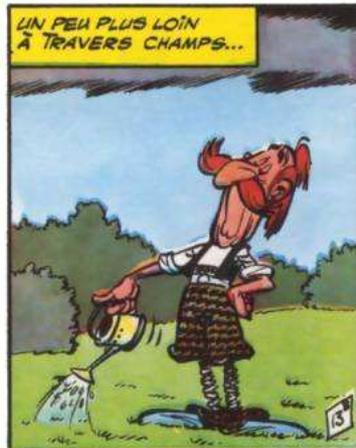


CE SONT EUX, PAR MINERVE!



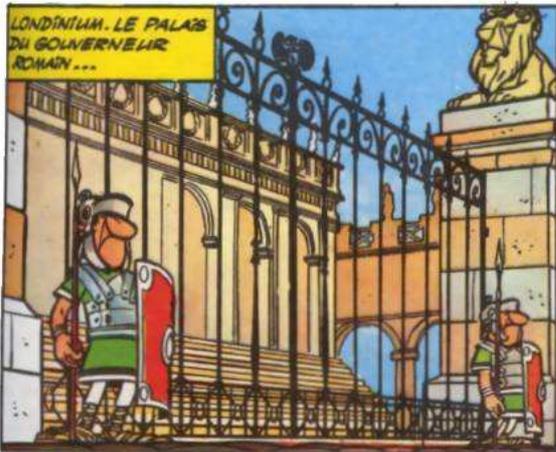
NOUS SOMMES REPÉRÉS, PAR TOUTATIS! FONÇONS À TRAVERS CHAMPS!

TCHIAOU!



UN PEU PLUS LOIN À TRAVERS CHAMPS...





LONDINIUM. LE PALAIS DU GOUVERNEUR ROMAIN...



...DANS LE BUREAU DUQUEL, L'AMBIANCE N'EST PAS À LA FÊTE!

ILS ONT RÉUSSI À PASSER ENTRE NOS PATROUILLES. ILS SE DIRIGENT VERS LONDINIUM, Ô CAÏUS ROUDEPRUS.

IL FAUT LES CAPTURER, PAR JUNON/ET SURTOUT, IL ME FAUT LEUR TONNEAU DE POTION MAGIQUE!



ILS VONT SANS DOUTE SE RÉFUGIER DANS UNE AUBERGE. FOUILLEZ TOUTES LES AUBERGES ET CONFISQUEZ TOUTS LES TONNEAUX...



ET SI VOUS NE TROUVEZ PAS, JE VOUS FAIS BOUILLIR ET SERVIR AUX LIONS AVEC DE LA SAUCE À LA MENTHE!!!

MAIS C'EST HORRIBLE, ÇA!

OUI, PAUVRES BÊTES!



PENDANT CETTEMPS, DANS UN PETIT BOIS, TOUT PRÈS DE LONDINIUM...

LES ENTRÉES DE LA VILLE DOIVENT ÊTRE GARDÉES... NOUS ATTENDRONS LE BROUILLARD POUR Y PÉNÉTRER.



MAIS ÇA PEUT PRENDRE DU TEMPS, ÇA!

AOH, NON. LE BROUILLARD TOMBE ASSEZ VITE EN CETTE...



...SAISON.



ILS SONT FOUS CES BRÉTONS!

J'ALLAIS LE DIRE ASTÉRIX!

ALLONS-Y!



PEU APRÈS...

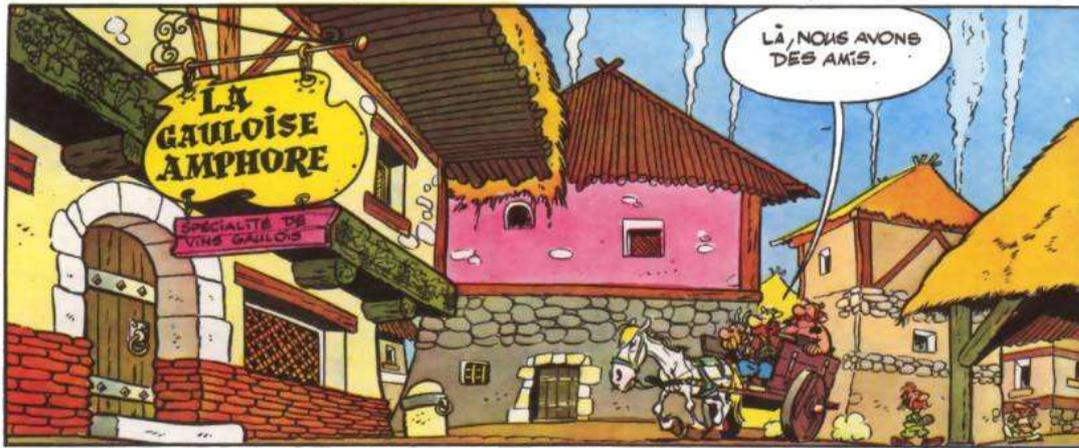
NOUS Y SOMMES!

MAIS IL Y A UNE ÉVEÛTE LÀ-BAS!



NON, VOUS AVEZ UN MORCEAU DE CHANCE: CE SONT DES BARDES TRÈS POPULAIRES CHEZ NOUS!

SI ASSURANCE TOURIX VOYAIT ÇA!





UNE ROMAINE PATROUILLE /VITE! CACHEZ-VOUS!



ALORS, PAR JUPITER, TU OUVRES?

J'ARRIVE! J'ARRIVE!



EXCUSEZ-MOI, J'AVAIS QUELQUE CHOSE EN TRAIN DE BOUILLIR SUR LE FEU.

ÇA VA, ÇA VA. NOUS CHERCHONS TROIS HOMMES!



FOUILLEZ, VOUS AUTRES!



QUELQUES INSTANTS PLUS TARD...

NOUS N'AVONS TROUVÉ PERSONNE, MAIS LA CAVE EST PLEINE DE TONNEAUX, DÉCURION!

ALLEZ! ON LES CONFISQUE TOUS!



C'EST PLUTÔT RÉVOLTANT, VOUS ME RUINEZ!

CE SONT LES ORDRES, AUBERGEÏSTE. NOUS CONFISQUONS TOUTS LES TONNEAUX, CAR NOUS CHERCHONS UNE ARME SECRÈTE!



TON NOM EST SUR LES TONNEAUX. SI POUR TON MALHEUR UN DE TES TONNEAUX EST CELUI QUE NOUS CHERCHONS... TU M'AS COMPRIS. AVÉ.



TOUT CELA EST ASSEZ ENNUYEUX!

ASSEZ.



PLUTÔT.

JE DIS.



AU LIEU DE VOUS ÉNERVER, TROUVONS LE MOYEN DE RÉCUPÉRER NOTRE TONNEAU, AVANT QUE LES ROMAINS NE LE DÉCOUVRENT!

LA NUIT, LES RUES SONT OCCUPÉES SEULEMENT PAR LES ROMAINS PAÏROUILLES. ILS VOUS FAUDRA ATTENDRE DEMAIN POUR AGIR.

EH BIEN, NOUS EN PROFITERONS POUR NOUS REPOSER.



UN PEU PLUS TARD, LA NUIT TOMBÉE, UN ÉTRANGE SPECTACLE SE DÉROULE DEVANT LE PALAIS DU GOUVERNEUR.



TOUS LES TONNEAUX, QUI SE TROUVAIENT DANS LES AUBERGES DE LA VILLE, SONT CONFISQUÉS ET SE TROUVENT DANS LES CAVES DU PALAIS, Ô CAÏUS ROÏDEPRUS!



PARFAIT! ET MAINTENANT, QUE TOUS LES HOMMES SE MÈTENT À GÔTER LE CONTENU DES TONNEAUX...

PEUT-ÊTRE AURONS-NOUS AINSI LA CHANCE DE TROUVER PARMI EUX, LE TONNEAU DE POTION MAGIQUE... ÉXÉCUTION!



ET DANS LES CAVES DU PALAIS, IL NOUS EST DONNÉ D'ASSIER À NOUVEAU À CE SPECTACLE PRODIGEUX : LA LÉGION ROMAINE EN TRAIN DE MANŒUVRER!

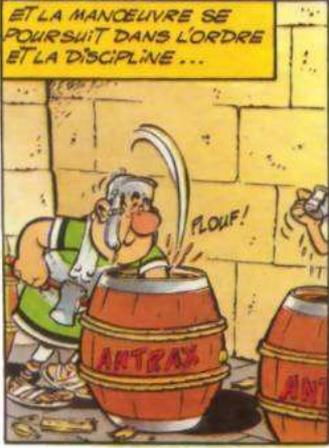


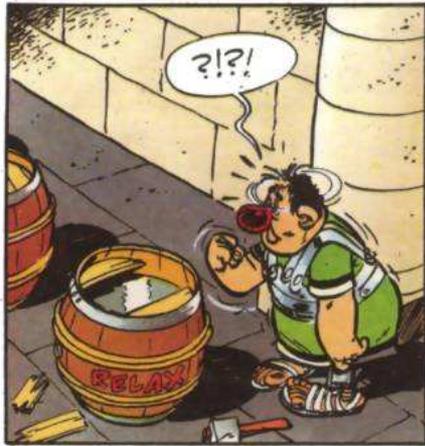
À MON COMMANDEMENT! CHAQUE LÉGIONNAIRE FACE À UN TONNEAU! CELUI QUI TROUVERA QUE LE LIQUIDE CONTENU A UN DRÔLE DE GÔT, LE SIGNALERA! DE L'ORDRE! DE LA DISCIPLINE!...

PERRR..... CEZ TONNEAUX!



TCHAC!







ATTENDS-NOUS LÀ, JOLITORAX. SI NOUS NE SORTONS PAS, TU TRAS CHERCHER DU RENFORT.

TRÈS BON.



HEU... NOUS SOMMES DES PLOMBIERS ET...

?

AVÉ PLOMBIERS! ENTREZ TOUS LES QUATRE ET QUE... HIPS!... VIVENT LES PLOMBIERS!...



?!?

OUPS! WIIIIIIHHHHH HIPS!



MAIS QUE S'EST-IL PASSÉ ICI?



C'EST SANS DOUTE L'ENTRÉE DE LA CAVE... C'EST LÀ QUE DOIVENT ÊTRE ENTREPOSÉS LES TONNEAUX CONFISQUÉS PAR LES ROMAINS.



?

J'SUIS LE PLUS COSTAUD / CELUI QUI VEUT GOÛTER À MON TONNEAU, QU'IL Y VIENNE!... HIPS!... SANS BLASUE!



ALLEZ, LES DEUX GROS, LÀ... ALLEZ... HIPS!... BÂTONS-NOUS!



IL N'Y A PAS DEUX GROS, IL Y EN A UN SEUL ET IL N'EST PAS GROS.

PAE!

ICHONG!



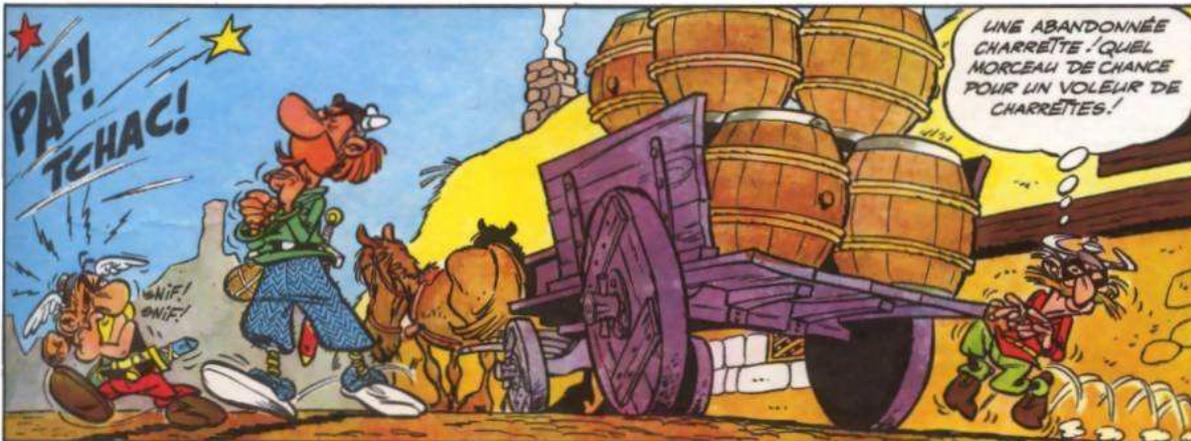
TU N'AURAS PAS DÛ FAIRE ÇA, OBÉLIX. CE LÉGIONNAIRE NOUS AURAIT PEUT-ÊTRE AIDÉS À RETROUVER NOTRE TONNEAU DE POTION MAGIQUE...

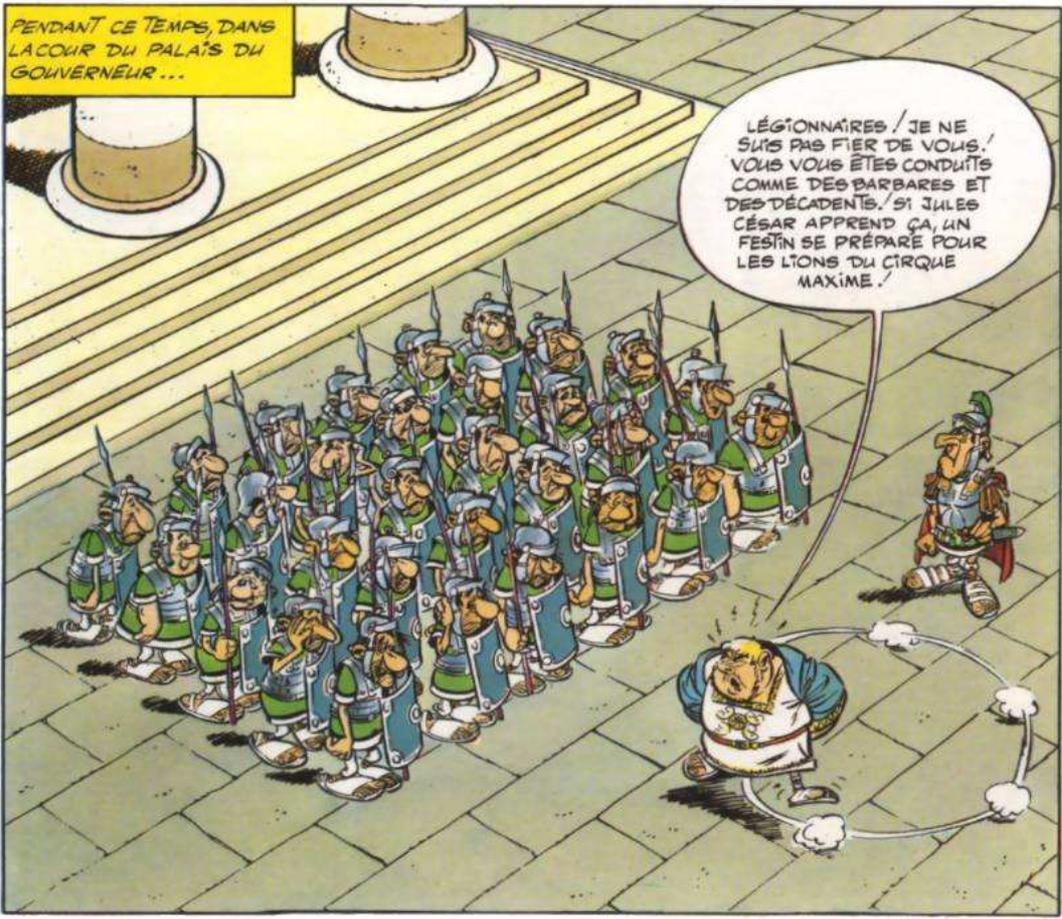


VOICI LES TONNEAUX CONFISQUÉS CHEZ RELAX... MAIS LEQUEL EST LE BON?

IL FAUT GOÛTER.















JE VOUS CONDUIS CHEZ UN DE MES COUSINS AUBERGISIE COMME MOT. IL S'APPELLE SURTAX. PEUT-ÊTRE POURRA-T-IL NOUS AIDER.

JOYEUSE BONNE IDÉE.



RELAX, MON COUSIN / JE SUIS FOLLEMENT HEUREUX DE VOUS VOIR. J'AI APPRIS VOTRE ARRÊSTATION PAR LES ROMAINS. J'ÉTAIS EN DEHORS DE MES ESPRITS AVEC L'INQUIÉTUDE!



JE SUIS FOLLEMENT HEUREUX AUSSI, SURTAX!

ARRÊTONS-LÀ LES EFFUSIONS. J'AI QUELQUE CHOSE À VOUS MONTRER.



UN HOMME LOUCHE, BIEN QUE DRÉON, EST VENU ME VENDRE UN TONNEAU MARQUÉ À VOTRE NOM.



C'EST UN DES TONNEAUX VOLÉS!

MAIS HÉLAS / CE N'EST PAS DE LA POTION MAGIQUE.



J'AI FAIT SUIVRE CET HOMME. J'AI SON ADRESSE : ALLÉE DU PARC, N° LVII.

BON GARÇON!



C'EST LOIN, ÇA ?

ASSEZ.

VOUS FERIEZ MIEUX DE MANGER UN PÉLU DE SANGLIER BOUILLI AVANT DE PARTIR.



ALLONS CHERCHER LE VOLEUR TOUT DE SUITE!



LIN PÉLU PLUS TARD...

NOUS Y VOICI...

IL NE RESTE QU'À CHERCHER LE N° LVII

C'EST UNE CHANCE D'AVOIR LE NUMÉRO. LA DESCRIPTION DE LA MAISON N'AURAIT PEUT-ÊTRE PAS SUFFI.



LVII C'EST ici.

ON Y VA ASTÉRIX?

ON Y VA, OBÉLIX!



CRAAAC!



JE DIS! QUELLE EST CETTE INTRUSION? CHOQUANT!

CALMEZ-VOUS, PÉTULA. CES HOMMES NOUS EXPLIQUERONT LEUR FAÇON D'AGIR. QUOI?



JE DIS! EST-CE BIEN LE N° LVII, ICI?

NON, CE N'EST PAS. ICI, C'EST LE N° LVIII, MAIS IL Y A UN I QUI EST TOMBÉ.



NOUS NOUS SOMMES TROMPÉS. NOUS VOUS REMBOURSERONS VÔTRE PORTE. NOUS EXCUSEREZ-VOUS?

PLUTÔT. QUOI?



PÉTULA, VOUS ME RAPPELerez DE REPLACER LE I QUI MANQUE. ET MAINTENANT, JE PRENDRAIS BIEN UNE TASSE D'EAU CHAUDE AVEC DES RÔTIES.



CETTE FOIS-CI, JE CROIS QUE C'EST ICI.

ON Y VA, ASTÉRIX?

ON Y VA, OBÉLIX!...



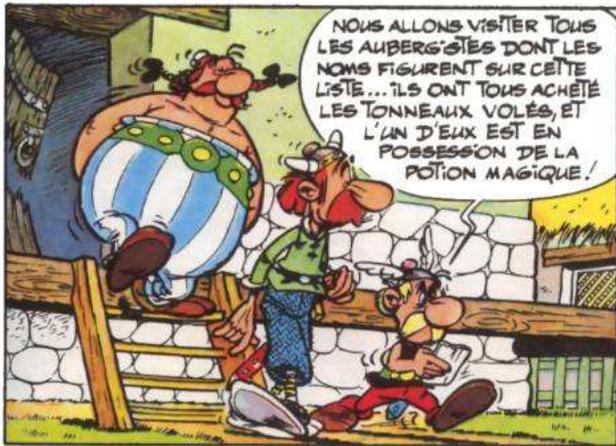
CRAAAC!



C'EST BIEN LE LVII, ICI? IL NE VOUS MANQUE PAS DE I?

OU... OUI, N... NON, MAIS DE QUEL DROIT?...







NOUS AVONS VISITÉ PRESQUE TOUTES LES AUBERGES DE LA LISTE, SANS RÉSULTAT... ESSAYONS ENCORE ICI.

JE N'AI JAMAIS VU AUTANT DE VIN.

VOIR UN PETIT COUP C'EST AGRÉABLE, MAIS À LA LONGUE, C'EST MONOTONE.



OUI, J'AI ACHÉTÉ UN TONNEAU DE VIN GAULOIS, MAIS JE L'AI REVENDU AUX JOUEURS DE L'ÉQUIPE DE CAMULODUNUM: ILS RENCOUNTERONT DUOVERNUM DEMAIN, VOUS SAVEZ, BIEN SÛR.



DE QUOI PARLE-T-IL?

AH. C'EST UN JEU QUI NOUS PASSIONNE, NOUS, BRÉTONS. IL SE JOUE AVEC UNE CALEBASSE ET TRENTE BRÉTONS, PARTAGÉS EN DEUX ÉQUIPES DE XV.



UNE RENCONTRE COMPTANT POUR LE TOURNOI DES CINQ TRIBUS DOIT AVOIR LIEU DEMAIN, PRÈS DE LONDINIUM.

JE SUIS FIÈRE D'AVOIR VENDU MON TONNEAU AUX JOUEURS DE CAMULODUNUM...
ALLEZ, CAMULODUNUM!!!



J'ESPÈRE QUE LE VIN EST BON ET QU'IL LES AIDERA À OBTENIR LA VICTOIRE, JE DIS!

SI C'EST LE TONNEAU QUE JE CROIS, ILS NE PEUVENT PAS PERDRE!



LE LENDEMAIN, NOS AMIS SE DIRIGENT VERS LE STADE OÙ DOIT AVOIR LIEU LA RENCONTRE ENTRE LES ÉQUIPES DE CAMULODUNUM ET DUOVERNUM.

IL Y A DU MONDE!

OUI. CE JEU EST ASSEZ POPULAIRE. PLUTÔT.



CE QUI M'INQUIÈTE, C'EST QUE LES ROMAINS NE NOUS DÉRANGENT PAS.

PEUT-ÊTRE QU'ILS EN ONT EU ASSEZ DE SE FAIRE TAPER DESSUS. BEAUCOUP DE GENS SONT COMME ÇA: ON LEUR TAPE DESSUS, ET ILS EN ONT ASSEZ.

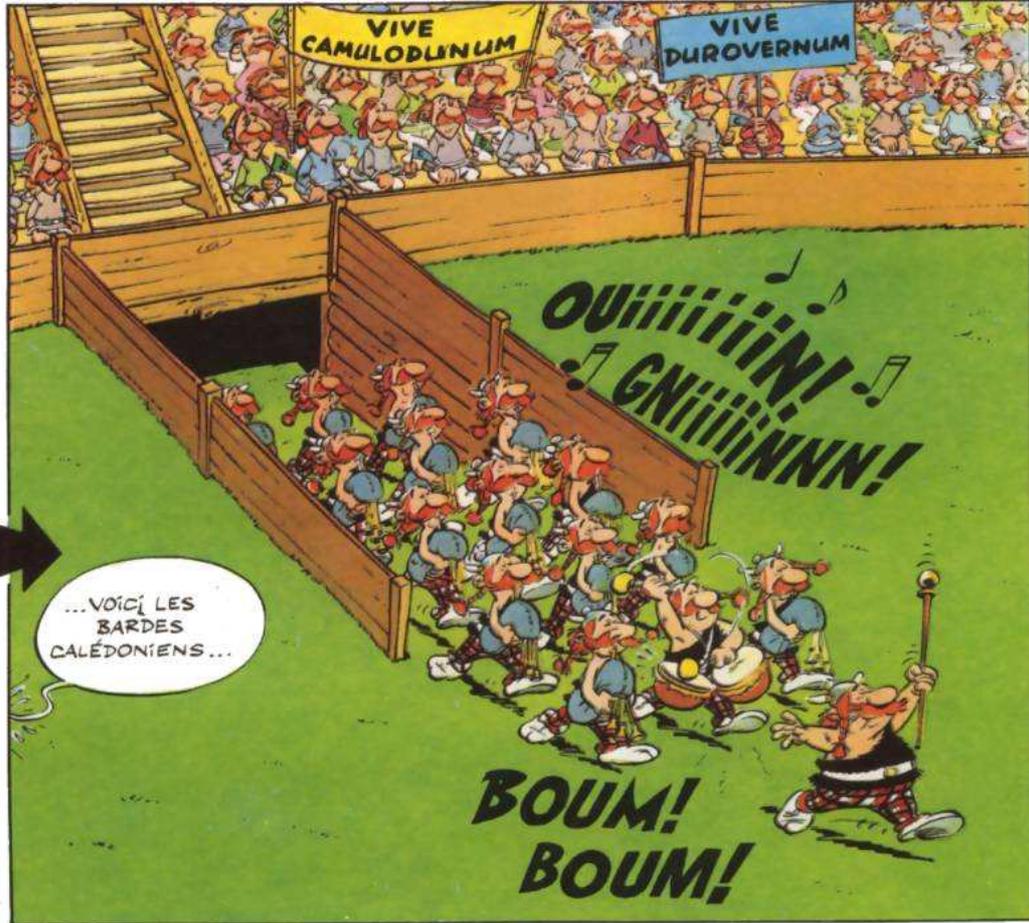


MAIS LES ROMAINS NE SONT PAS LOIN!

BON. C'EST COMPRIS, PAR MERCURE? VOUS VOUS MÊLEZ À LA FOULE ET VOUS OUVREZ L'ŒIL!

LE DÉCURION A DIT: EN CIVIL, IMBÉCILE!

ET ALORS? JE NE SUIS PAS EN CIVIL?





ALLEZ CAMULODUNUM!

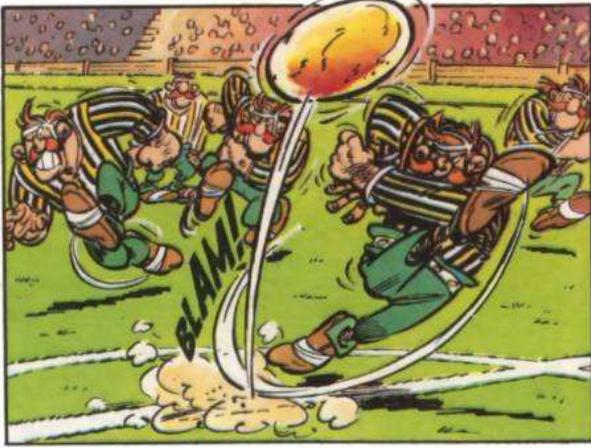
VIVE DUROVERNUM!



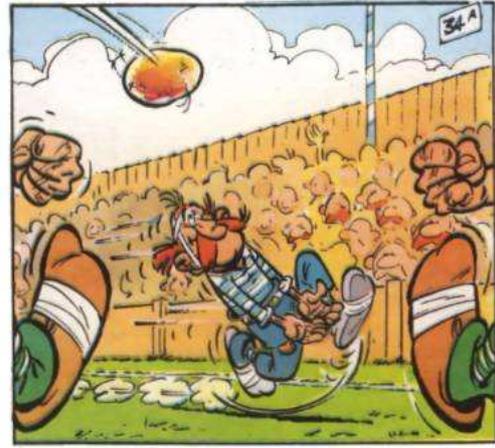
PON!



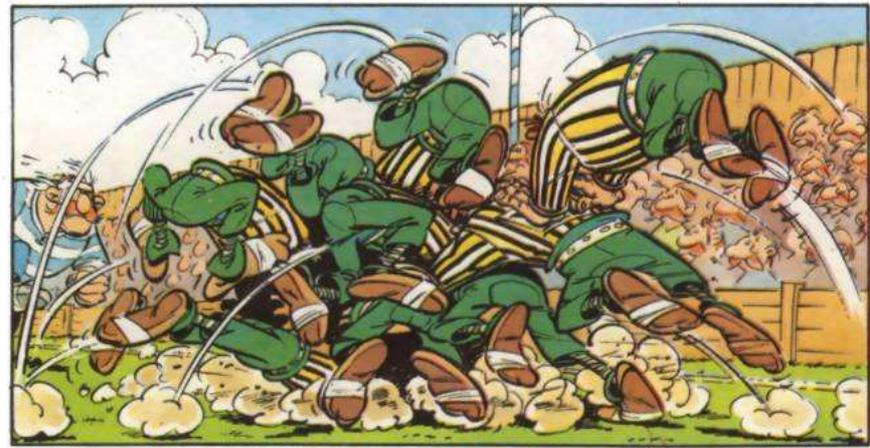
ÇA, C'EST LE DRUIDE ARBITRE QUI DONNE LE SIGNAL DU COUP D'ENVOI DE LA CALEBASSE...



BLAM!



34A



ALLEZ DUROVERNUM

BONG BONG BONG BONG



IL FAUT INTRODUIRE CE JOLI JEU EN GAULE!

OUI, MAIS L'ÉQUIPE DE CAMULODUNUM NE SEMBLE PAS DOMINER... ET SI LES JOUEURS AVAIENT BU DE LA POTION MAGIQUE...



PON!

?!?

BONG BONG BONG

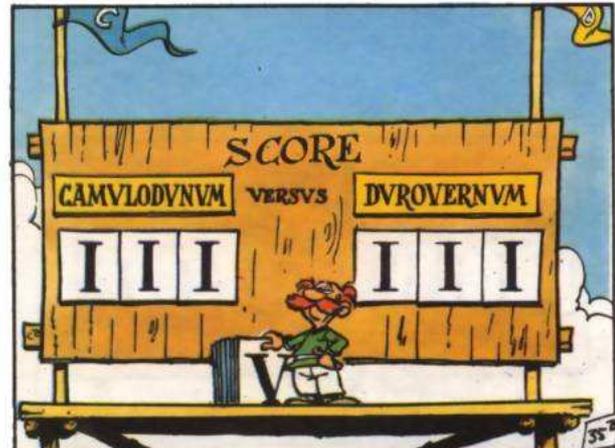
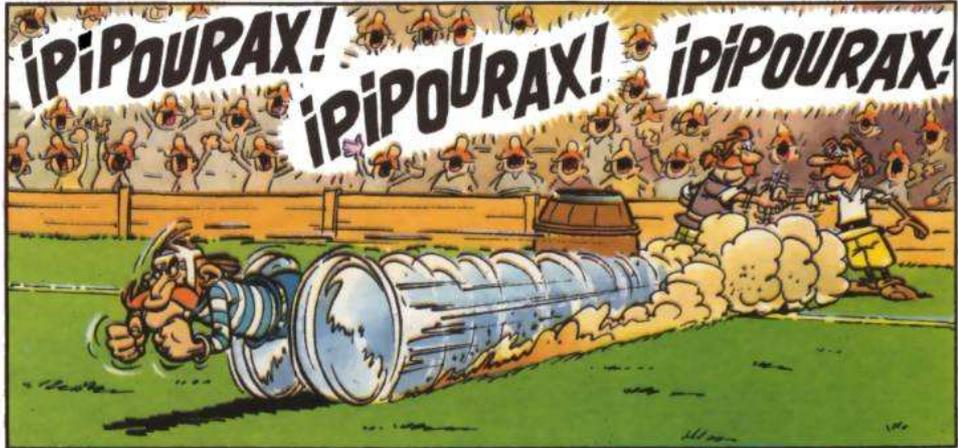


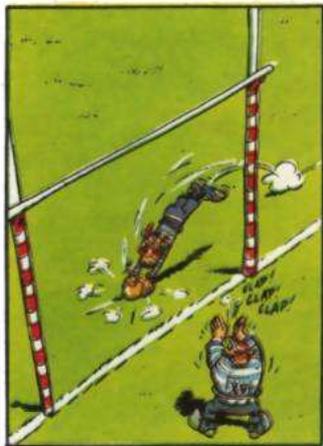
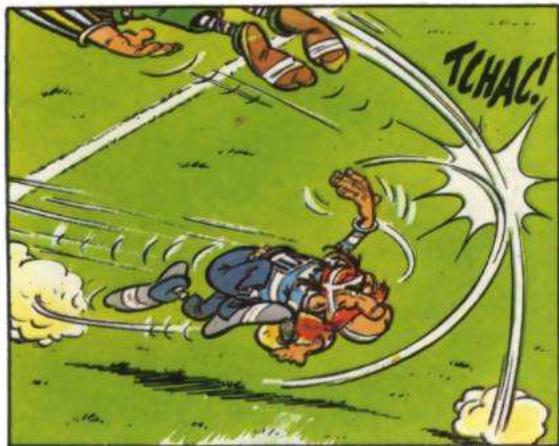
NON...CE N'EST PAS DE LA SIMULATION... SOIGNEURS!

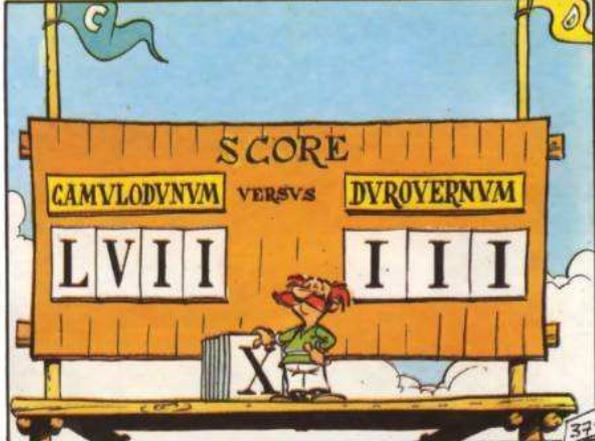
ALLEZ DUROVERNUM

34B

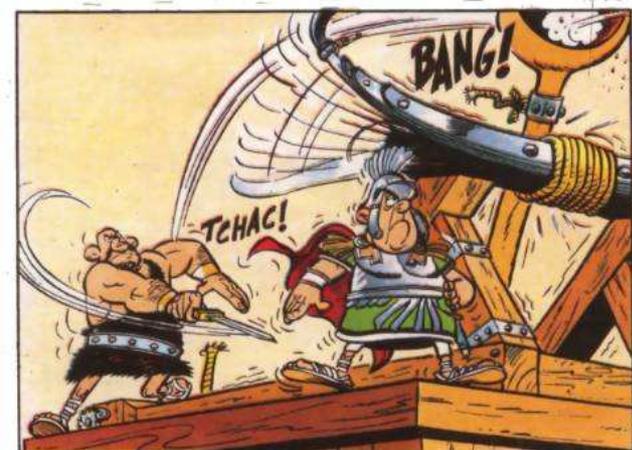
POW!

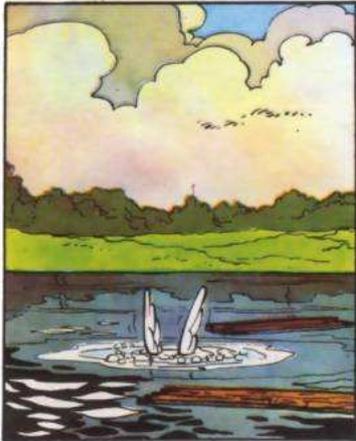












ILS S'ÉLOIGNENT. NOUS POUVONS REGAGNER LA RIVE.



LEUR PROJECTILE EST TOMBÉ EN PLEIN SUR LE TONNEAU DE POTION MAGIQUE!

ILS NE NOUS ONT MÊME PAS LAISSÉ LE TEMPS DE LEUR TAPER DESSUS, CES ROMAINS!

ILS N'ONT PAS ÉTÉ FRANC JEU!



NE SOIS PAS ABÂTU, MON BON OBÉLIX. NOUS IRONS AIDER JOLITORAX DANS SON VILLAGE À COMBATTRE LES ROMAINS, MÊME SANS POTION MAGIQUE.

VOUS SÉREZ LES BIENVENUS. C'EST UNE SÛRE CHOSE.

SNIFF!
SNIFF!

ET AINSI, SANS ÊTRE DÉRANGÉS PAR LES ROMAINS QUI LES CROIENT DISPARUS, NOS TROIS AMIS PARTENT VERS CE PETIT VILLAGE DANS LE CANTON, QUI RÉSISTE TOUJOURS À L'ENVAHISSEUR. LA POTION MAGIQUE, ELLE, S'EST DILUÉE DANS LES EAUX GLAUQUES DE LA TAMISE...



...CE QUI AURA POUR CONSÉQUENCE DE FAIRE CONNAÎTRE DES ÉMOTIONS ÉTRANGES AUX PÊCHEURS, CETTE SAISON-LÀ...

JE DIS!
ÇA MORD!



...CAR LES PLUS PETITS POISSONS FONT BOIRE LA TASSE AUX PÊCHEURS...



...CE QUI PERMET AUX PÊCHEURS QUI ONT BU LA TASSE, DE RÉDUIRE AU SILENCE, LES AUTRES PÊCHEURS AMUSÉS PAR L'INCIDENT.



QUELQUES JOURS PLUS TARD, NOS AMIS ARRIVENT DANS LE VILLAGE DE JOLITORAX, OÙ ILS SONT ACCUEILLIS PAR LE CHEF ZEBIGBOB, ET SES PRINCIPAUX ADJOINTS: O'TORINOLARINGOLOGIX, ET MAC ANOTÉRAPIX...

VOUS AVEZ PU FRANCHIR LES ENNEMIES LIGNES?

QUI, ILS SEMBLENT TRÈS SÛRS D'EUX-MÊMES. NOUS N'AVONS ÉTÉ INTERPELÉS QUE PAR UNE SEULE PATROUILLE!

ET POURTANT, JE N'AVAIS PAS LE COEUR À RIRE.

VOUS AVEZ DONC PERDU LA MAGIQUE POTION?... ALORS, NOUS SOMMES PERDUS. APPRENANT LA NOUVELLE, LES ROMAINEES LEGIONS VONT NOUS ENVAHIR!

NOUS MOURRONS LES ARMES A LA MAIN, JE DIS!

JOYEUSE BONNE IDEE!



NE DESEPEREZ PAS, PAR TOUTATIS! J'AI RETROUVE DANS MA POCHE DES HERBES DE MON VILLAGE QUI ME PERMETTRONT DE FAIRE DE LA POTION MAGIQUE!



APPORTEZ-MOI UNE MARMITE PLEINE D'EAU CHAUDE! JE VAIS VOUS PREPARER LA POTION MAGIQUE!

? NOUS SOMMES SAUVES! N'EST-CE PAS MERVEILLEUX?

C'EST!

VRAIMENT, C'EST!



TU SAIS PREPARER LA POTION MAGIQUE, ASTERIX?

NON, OBELIX. SEUL PANORAMIX, NOTRE DRUIDE, POSSÈDE LE SECRÈT DE LA POTION MAGIQUE ...



QUAND NOUS SOMMES PARTIS DE NOTRE VILLAGE, J'AI PRIS CES HERBES CHEZ PANORAMIX. PEUT-ÊTRE ONT-ELLES DES VERTUS QUE NOUS IGNORONS; EN TOUT CAS, ELLES REDONNERONT COURAGE À NOS AMIS BRÉTONS.



VOICI LA CHAUDE EAU!

JE DIS! QUEL MORCEAU DE CHANCE QUE VOUS PUISSIEZ PREPARER LA POTION!

CE SERA LONG?



C'EST PRÊT.

AH... C'EST AUSSI SIMPLE QU'UNE RECETTE DE CHEZ NOUS... JE VAIS APPELER MES GUERRIERS



AOH. JE ME MÉFIE DE LA GAULOISE CUISINE.

IL N'Y A PAS D'AIL DANS CETTE MAGIQUE POTION, AU MOINS?

POURRAIS-JE AVOIR UN NUAGE DE LAIT AVEC MA MAGIQUE POTION?

ILS SONT FOUS, CES BRÉTONS!



ET MAINTENANT, IL NE NOUS RESTE PLUS QU'À ATTENDRE LA ROMAINE ATTAQUE!



SI LA RUSE D'ASTÉRIX A REDONNÉ COURAGE AUX BRETONS, UNE BONNE NOUVELLE AMÉLIORE LE MORAL DES ROMAINS.



AVÉ, GÉNÉRAL ! LE GOUVERNEUR CAIUS ROI DE PRUS M'ENVOIE TE DIRE QUE LA POTION MAGIQUE EST AU FOND DE L'EAU AVEC LES GAULOIS QUI LA CONVOYAIENT !

PAR JUPITER ! LE MOMENT EST VENU D'ATTAQUER !!!
RASSEMBLEMENT!
SONNEZ, BUCCINS ET TROMPETTES !!!

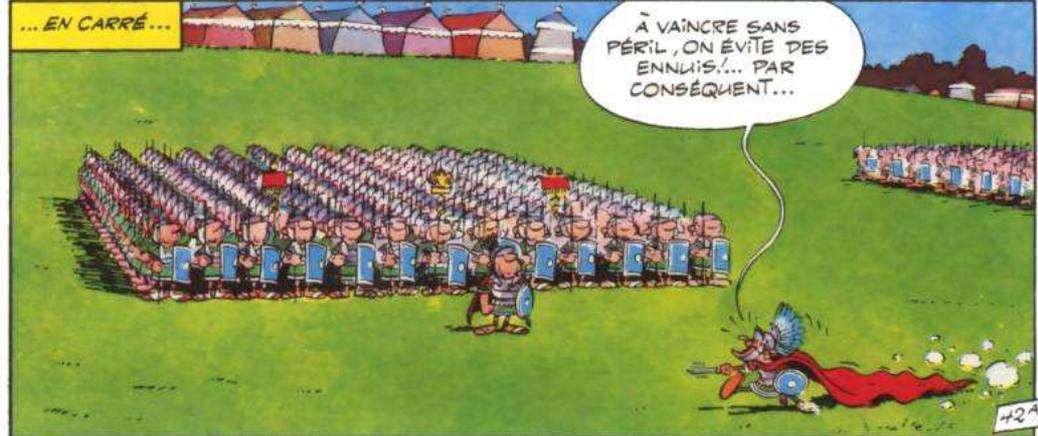


TARARIIIIII TARARAAA

ENCORE UNE FOIS, IL NOUS EST DONNÉ D'ASSISTER AU PRODIGIEUX SPECTACLE DE LA LÉGION ROMAINE EN TRAIN DE MANŒVRER...



CENTURIONS, DÉCURIONS ET LÉGIONNAIRES, NOS ADVERSAIRES ASSIÉGÉS ONT PERDU À LA FOIS LA POTION MAGIQUE ET LEURS ALLIÉS GAULOIS...
TOUT PÉRIL EST ÉCARTÉ...



... EN CARRÉ ...

À VAINCRE SANS PÉRIL, ON ÉVITE DES ENNUIS... PAR CONSÉQUENT...



... EN TRIANGLE ...

À L'ATTAQUE !!!



LÉGIONNAIRES ! JE VOUS SIGNALE QUE NOUS SOMMES LÀ, ET QUE NOUS AVONS DE LA POTION MAGIQUE ! IL EST ENCORE TEMPS DE VOUS RENDRE !



... EN ROND !

ET SI ASTÉRIX EST LÀ, SON COPAIN OBÉLIX N'EST PAS LOIN !

QUEL OBÉLIX ? PAS LE FOU ? !!!

JE LE CONNAIS, CELUI-LÀ ! J'ÉTAIS EN GARNISON À AQUARIUM, C'EST ASTÉRIX !

ET ILS ONT DONNÉ DE LA POTION MAGIQUE AUX BRETONS !

**C'EST PAS UN PEU FINI, NON ? !
À L'ATTAQUE !!!**

**MAIS OUI !
À L'ATTAQUE !
OBÉISSEZ À VOTRE CHEF !**



... DE LA DISCIPLINE, PAR TOUTATIS ! À L'ATTAQUE, S'IL VOUS PLAÎT !

ALLONS-NOUS, ASTÉRIX ?

ALLONS-Y, ZEBIGBOS !



ILS FONT UNE SORTIE!

OBÉLIX! TU N'ES PAS CHEZ TOI ICI! LAISSE PASSER LES AUTRES!

PAS DU TOUT! LES TOURISTES PASSENT LES PREMIERS!

HALLALI, ET TOUTE CETTE SORTIE DE CHÔSES!

ILS VONT NOUS ENTRER DEDANS!!!



DERNIÈRE PHASE DE LA SPLENDIDE MANŒUVRE ROMAINE : LA RÉTRAITÉ EN DÉSORDRE.

SAUVE QUI PEUT!

TCHRAAAAAC!!

JE NE SAIS PAS SI JE PEUX, MAIS JE VAIS ESSAYER!



ILS FUIENT!

VICTOIRE!

MAIS LÂCHE-LE! QUE VEUX-TU EN FAIRE?

BEN, JE PENSE SAIS QUE JE LE FINIRAI PLUS TARD, TRANQUILLEMENT...



MERCI, MERCI, ASTÉRIX! C'EST GRÂCE À VÔTRE AIDE QUE NOUS AVONS VAINCU LES ROMAINS. J'AI L'INTENTION DE LES POURSUIVRE ET DE LIBÉRER TOUTE LA BRÉTAGNE!

OH, VOUS SAVEZ, CE N'EST PAS VRAIMENT DE LA POTION MAGIQUE QUE JE VOUS AI FAIT BOIRE...



JE M'EN DOUTAIS... MAIS CE BREUVAGE A DONNÉ COURAGE À MES GUERRIERS. QUAND VOUS RENTREREZ EN GAULE, ENVOYEZ-NOUS ENCORE DE CES HERBES, J'EN FERAÏ LA NATIONALE BOISSON!



AU REVOIR, COUSIN JOLITORAX! NOUS RETOURNONS EN GAULE! NOTRE MISSION EST TERMINÉE!

RESTEZ ENCORE! POUR VOUS TÉMOIGNER NOTRE RECONNAISSANCE, NOUS ALLONS FAIRE UN FESTIN AVEC DU SANGLIER BOUILLI, DU BOEUF BOUILLI, DU...



ALLEZ! ON RENTRE!

C'ÉTAIT GRAND DE VOUS AVOIR ICI! C'ÉTAIT!

À CHARGE DE REVANCHE!



JE SUIS SI PRESSÉ DE RENTRER EN GAULE, QUE MÊME SI NOUS RENCONTRONS LES PIRATES, JE TE PROPOSE DE CONTINUER NOTRE VOYAGE SANS NOUS ARRÊTER.

MOI AUSSI JE SUIS PRESSÉ... MAIS TU NE CROIS PAS QU'ILS VONT SE VEXER ?



F'ÊLE ESQUIF À T'IBO'D !

MON BATEAU EST TOUT NEUF ET JE NE VEUX PAS PRENDRE DE RISQUES... VOYONS QUI SE TROUVE À BORD DE CÊT ESQUIF...



NOON ! ENCORE EUX ! FUYONS ! EN AVANT TOUTE !



ET PLUS TARD...
JE SUIS HEUREUX ! HEUREUX ! CETTE FOIS-CI JE LES AI EUS ! J'AI ÉTÉ PLUS RAPIDE QU'EUX ! ILS NE M'ONT PAS COULÉ !



JE SUIS ÉCHOUÉ, MAIS ILS NE M'ONT PAS COULÉ !

JE PEUX DESCENDRE DE MON POSTE À P'ÉSENT ?

FLUCTUA NEC MERGITUR !



NOS HÉROS ONT ÉTÉ REÇUS EN TRIOMPHATEURS DANS LEUR VILLAGE. UN GRAND BANQUET A ÉTÉ ORGANISÉ POUR FÊTER LEUR RETOUR. ASTÉRIX A RACONTÉ SON VOYAGE CHEZ LES BRÉTONS, ET OBÉLIX A RETROUVÉ DEUX DE SES AMIS PRÉFÉRÉS QU'IL ADORE...

MON PETIT IDÉFIX ET LE SANGLIER RÔTI !...
VIVE LA GAULE !



Ô PANORAMIX, NOTRE DRUIDE, CES HERBES QUE J'AI PRISES AU HAGARD CHEZ TOI, AVANT DE PARTIR, C'ÉTAIT QUOI ?

OH, C'EST UNE PLANTE QUI VIENT DE TRÈS LOIN, DES PAYS BARBARES...



ET ELLE S'APPELLE ?

LE THÉ !

fin
DE L'ÉPISODE

UDERZO & GOSWYNY



ILS SONT FOUS
DES ROMAINS !



JE ME SENS UN
PEU FAIBLE,
PANORAMIX...

NON, OBELIX !... TU
N'AURAS PAS DE POTION
MAGIQUE, JE T'AI DIT
MILLE FOIS QUE TU ÉTAIS
TOMBE DEDANS ÉTANT
PETIT !

DEJA PARUS:

ASTERIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTERIX ET LES GOTHES
ASTERIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE
ASTERIX ET CLEOPATRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTERIX CHEZ LES BRETONS
ASTERIX ET LES NORMANDS
ASTERIX LEGIONNAIRE
LE BOULIER ARVERNE
ASTERIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTERIX ET LE CHAUDRON
ASTERIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTERIX CHEZ LES HELVETES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CESAR
LE DEVIN
ASTERIX EN CORSE
LE CADEAU DE CESAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBELIX ET COMPAGNIE
ASTERIX CHEZ LES BELGES

